



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 October 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 34 (b) повестки дня

Мировой океан и морское право

Австралия, Барбадос, Канада, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Намибия, Науру, Новая Зеландия, Папуа-Новая Гвинея, Самоа, Соломоновы Острова, Соединенные Штаты Америки, Тонга, Фиджи, Филиппины и Южная Африка: проект резолюции

Масштабный пелагический дрефтерный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 46/215 от 20 декабря 1991 года, 49/116 и 49/118 от 19 декабря 1994 года, 50/25 от 5 декабря 1995 года, 51/36 от 9 декабря 1996 года, 52/29 от 26 ноября 1997 года и 53/33 от 24 ноября 1998 года, а также другие резолюции, касающиеся масштабного пелагического дрефтерного промысла, неразрешенного промысла в зонах национальной юрисдикции и в открытом море, промыслового прилова и выброса рыбы и прочих событий,

приветствуя Римскую декларацию об осуществлении Кодекса ведения ответственного рыболовства, принятую в марте 1999 года совещанием на уровне министров по вопросам рыболовства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,

отмечая, что Кодекс ведения ответственного рыболовства устанавливает принципы и общемировые стандарты поведения в отношении ответственной практики, направленной на сохранение рыболовства, управление им и его развитие, включая руководящие принципы, касающиеся ведения промысла в открытом море и в районах под национальной юрисдикцией других государств, а также избирательности орудий лова и практики их применения в целях сокращения прилова и выброса рыбы,

признавая, что координация и сотрудничество на глобальном, региональном, субрегиональном, а также национальном уровне в таких областях, как сбор данных, обмен информацией, создание потенциала и

подготовка кадров, имеют принципиально важное значение для сохранения морских живых ресурсов, управления ими и их устойчивого освоения,

отмечая завершение переговоров в деле создания новых региональных организаций и механизмов в отношении некоторых нерегулировавшихся ранее промыслов, в частности Конвенции о сохранении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими в западной и центральной части Тихого океана и Конвенции о сохранении рыбных ресурсов в Юго-Восточной Атлантике и управлении ими, и *подчеркивая*, что эти соглашения были заключены во исполнение Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими¹,

отмечая также принятие государствами — членами Постоянной комиссии для южной части Тихого океана Рамочного соглашения о сохранении живых морских ресурсов в открытых водах юго-восточной части Тихого океана,

признавая важное значение Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и Соглашения по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению и *с озабоченностью отмечая*, что ни одно из этих соглашений еще не вступило в силу,

с удовлетворением отмечая, что в феврале 1999 года Комитет по рыболовству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций принял Международные планы действий по регулированию рыбопромысловых мощностей по сокращению прилова морских птиц при ярусном рыбном промысле и по сохранению акул и управлению их запасами,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря² и *подчеркивая* полезную роль, которую играет этот доклад в обобщении информации об устойчивом освоении мировых живых морских ресурсов, представленной государствами, соответствующими международными организациями, региональными и субрегиональными рыбохозяйственными организациями и неправительственными организациями,

с удовлетворением отмечая, что, хотя предстоит еще проделать значительный объем работы, заинтересованные стороны добились реального прогресса на пути к устойчивому управлению рыбным промыслом,

отмечая, что, несмотря на в целом заметное сокращение числа сообщений о масштабном пелагическом дрейфтерном промысле в большинстве районов Мирового океана, масштабный пелагический дрейфтерный промысел в некоторых районах по-прежнему создает угрозу для морских живых ресурсов³,

¹ A/CONF.164/37; см, также A/50/550, приложение I.

² A/55/386.

³ Там же, пункты 12-64.

выражая неизменную заинтересованность в усилиях для обеспечения того, чтобы осуществление резолюции 46/215 в одних районах мира не привело к распространению использования дрефтерных сетей в других районах мира, что противоречит этой резолюции,

с озабоченностью отмечая, что неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море/незаконный, нерегулируемый и несообщаемый рыбный промысел по-прежнему является одной из самых серьезных проблем для современного мирового рыбного промысла и устойчивости морских живых ресурсов, и *отмечая также*, что неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море/незаконный, нерегулируемый и несообщаемый рыбный промысел оказывает пагубное воздействие на продовольственную безопасность и экономику многих государств, в особенности развивающихся государств,

отмечая важное значение осуществляемой под эгидой Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций работы по созданию всеобъемлющего международного плана действий по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла, включающей проработку целого ряда возможностей по принятию мер в соответствии с международным правом, и *признавая* работу, проделанную рядом региональных рыбохозяйственных организаций,

приветствуя усилия, которые предпринимаются в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций для выявления причин незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла при применении всестороннего комплексного подхода с привлечением всех соответствующих государств и региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и механизмов в целях недопущения незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла, и которые способствуют тому, чтобы все государства в максимальной степени принимали меры к тому или сотрудничали в обеспечении того, чтобы их граждане в соответствии со статьей 117 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и суда, плавающие под их флагом, не поддерживали незаконный, нерегулируемый и несообщаемый рыбный промысел и не занимались им,

приветствуя также сотрудничество с Международной организацией труда и другими соответствующими международными организациями в рамках объединенной специальной рабочей группы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Международной морской организации по вопросам незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла,

признавая, что Международной морской организации, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и региональным и субрегиональным рыбохозяйственным организациям и механизмам необходимо заниматься проблемой замусоривания моря из наземных и судовых источников, включая брошенные орудия лова, поскольку оно может приводить к гибели морских живых ресурсов и разрушению их среды обитания,

выражая озабоченность в связи со значительным уровнем прилова и выброса рыбы в некоторых промысловых районах мира и *признавая*, что разработка и применение избирательных, экологически безопасных и экономически эффективных орудий и методов лова будет иметь важное значение для сокращения прилова и выброса рыбы,

выражая озабоченность также в связи с сообщениями о непрекращающейся смертности морских птиц, особенно альбатросов, в результате их случайной гибели в связи с ярусным рыбным промыслом и смертности других видов морских организмов, включая акул и полосатиковых в результате их случайной гибели, и *отмечая* недавнюю инициативу по разработке конвенции для защиты альбатросов и буревестников в Южном полушарии,

1. *вновь подтверждает* значение, которое она придает долгосрочному сохранению морских живых ресурсов Мирового океана, управлению ими и их устойчивому использованию и обязательствам государств осуществлять сотрудничество с этой целью в соответствии с нормами международного права, нашедшими отражение в соответствующих положениях Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву⁴, в частности в содержащихся в части V и в разделе 2 части VII Конвенции положениях о сотрудничестве, касающихся трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, морских млекопитающих, анадромных видов и морских живых ресурсов открытого моря;

2. *вновь подтверждает также* значение, которое она придает соблюдению ее резолюций 46/215, 49/116, 49/118, 50/25, 52/29 и 53/33, и настоятельно призывает государства и других субъектов в полной мере обеспечивать принятие мер, рекомендованных в этих резолюциях;

3. *призывает* все государства осуществлять непосредственно или, когда это уместно, через соответствующие международные региональные и субрегиональные организации и региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и механизмы Международные планы действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по сокращению прилова морских птиц при ярусном рыбном промысле, по сохранению акул и управлению их запасами и по регулированию рыбопромысловых мощностей, поскольку о прогрессе, достигнутом в осуществлении всех трех планов, будет представлен доклад Комитету по рыболовству Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций на его двадцать четвертой сессии, которая состоится 26 февраля — 2 марта 2001 года;

4. *с удовлетворением отмечает* деятельность Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по оказанию помощи развивающимся странам в расширении их потенциала по осуществлению мониторинга, контроля и наблюдения через их Межрегиональную программу помощи развивающимся странам в осуществлении кодекса ведения ответственного рыболовства;

⁴ *Официальные отчеты третьей Конференции по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

5. *с удовлетворением отмечает также* деятельность Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Глобальным экологическим фондом (ГЭФ), направленную на содействие сокращению прилова и выброса рыбы в ходе промысла;

6. *вновь подтверждает* важное значение продолжения и активизации усилий, которые государства предпринимают непосредственно или, когда это уместно, через соответствующие региональные и субрегиональные организации и другие международные организации, в том чтобы уделять первоочередное внимание поддержке, в том числе посредством оказания финансовой и/или технической помощи, особенно в плане создания потенциала, усилий развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, по достижению целей и осуществлению мер, о которых говорится в настоящей резолюции, включая улучшение мониторинга и контроля за рыбным промыслом, и обеспечению выполнения правил, регулирующих лов рыбы;

7. *настоятельно призывает* государства, соответствующие международные организации и региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и механизмы, которые еще не сделали этого, принять меры для сокращения прилова, выброса рыбы и послепромысловых потерь согласно международному праву и соответствующим международным документам, включая Кодекс ведения ответственного рыболовства;

8. *призывает* государства и другие субъекты, которые упомянуты в пункте 2 (b) статьи 1 Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими¹, и которые еще не ратифицировали это Соглашение или не присоединились к нему, рассмотреть возможность сделать это, а также рассмотреть возможность временного применения его положений;

9. *призывает* государства и другие субъекты, которые упомянуты в пункте 1 статьи 10 Соглашения по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению, которые не сдали на хранение документы о принятии этого Соглашения, рассмотреть возможность сделать это;

10. *напоминает*, что в Повестке дня на XXI век, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию⁵, государства призваны принять эффективные меры в соответствии с международным правом, с тем чтобы воспрепятствовать замене флага судна их гражданами в целях уклонения от соблюдения применимых правил в

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.L.8, и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

отношении сохранения и управления при ведении рыбного промысла в открытом море;

11. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, принять меры с целью воспрепятствовать замене флага судна в целях уклонения от выполнения применимых обязательств и обеспечить, чтобы рыболовные суда, имеющие право плавать под их национальным флагом, занимались промыслом в зонах национальной юрисдикции других государств только в том случае, если у них имеется надлежащее разрешение компетентных органов соответствующего государства, и вели такой промысел в соответствии с условиями, указанными в разрешении, а также не занимались промыслом в открытом море в нарушение применимых правил в отношении сохранения и управления;

12. *настоятельно призывает* государства продолжать в первоочередном порядке разработку международного плана действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по борьбе с незаконным, нерегулируемым и несообщаемым рыбным промыслом, с тем чтобы Комитет по рыболовству смог принять элементы для включения во всеобъемлющий и эффективный план действий на своей двадцать четвертой сессии, которая состоится 26 февраля–2 марта 2001 года;

13. *призывает* государства и региональные рыбохозяйственные организации, в том числе региональные рыбохозяйственные органы и региональные рыбохозяйственные механизмы, содействовать применению Кодекса ведения ответственного рыболовства в районах их компетенции;

14. *вновь подтверждает* права и обязанности прибрежных государств по обеспечению выполнения надлежащих мер по сохранению и управлению в отношении живых ресурсов в зонах их национальной юрисдикции в соответствии с нормами международного права, нашедшими свое отражение в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву;

15. *предлагает* региональным и субрегиональным рыбохозяйственным организациям и механизмам обеспечить, чтобы все государства, реально заинтересованные в соответствующем рыбном промысле, могли стать членами таких организаций или участвовать в работе таких механизмов;

16. *призывает* Международную морскую организацию и другие соответствующие учреждения, организации и государства продолжать конструктивно взаимодействовать с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в борьбе с неразрешенным промыслом в зонах национальной юрисдикции и в открытом море/незаконным, нерегулируемым и несообщаемым рыбным промыслом;

17. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций продолжать поддерживать отношения по сотрудничеству с учреждениями Организации Объединенных Наций в отношении борьбы с незаконным, нерегулируемым и несообщаемым рыбным промыслом и сообщать Генеральному секретарю о приоритетах и координации в отношении этой работы для включения этой информации в его ежегодный доклад по Мировому океану и морскому праву;

18. *подтверждает* необходимость в укреплении, где это необходимо, международно-правовых рамок межправительственного сотрудничества в области управления рыбными запасами и борьбы с незаконным, нерегулируемым и несообщаемым рыбным промыслом сообразно с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву и с учетом Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и других соответствующих принципов международного права;

19. *подтверждает также*, что региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и механизмы играют центральную роль в межправительственном сотрудничестве в вопросе оценки морских живых ресурсов в пределах их компетенции, управлении их сохранением и устойчивым использованием и тем самым в упрочении продовольственной безопасности и устойчивой экономической базы для многих государств и общин, и подтверждает далее, что они также будут играть ключевую роль в осуществлении применимых норм международного права, в том числе в соответствующих случаях Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, Соглашения по рыбным запасам и Соглашения по открытому морю, а также в поощрении применения Кодекса ведения ответственного рыболовства;

20. *призывает* Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международную морскую организацию, региональные и субрегиональные рыбохозяйственные организации и механизмы, а также другие соответствующие межправительственные организации в первоочередном порядке заняться проблемой замусоривания моря применительно к рыбному промыслу и в соответствующих случаях способствовать улучшению координации и оказывать помощь государствам для полного осуществления соответствующих международных соглашений, включая приложение 5 к Руководящим принципам Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года с изменениями, внесенными Протоколом 1978 года к ней;

21. *предлагает* всем соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, многосторонним и двусторонним учреждениям-донорам учитывать важное значение морской науки, включая важное значение защиты экосистемы и осторожного подхода в целях оказания поддержки субрегиональным и региональным организациям и механизмам и их государствам-членам в интересах устойчивого управления рыбным промыслом и его сохранения и отмечает, что расширение потенциала развивающихся стран является принципиально важным для устойчивого развития морских живых ресурсов;

22. *рекомендует*, чтобы проходящая один раз в два года конференция региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и механизмов совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций прорабатывала меры по укреплению

дальнейшей роли этих организаций во всех аспектах сохранения рыбного промысла и управления им;

23. *рекомендует также* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций рассмотреть возможность приглашения межправительственных организаций, имеющих отношение к ее работе, принять участие в проходящей один раз в два года конференции региональных рыбохозяйственных организаций;

24. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества, соответствующих межправительственных организаций, организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, региональных и субрегиональных рыбохозяйственных организаций и соответствующих неправительственных организаций и предлагает им представить Генеральному секретарю информацию, касающуюся осуществления настоящей резолюции;

25. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о статусе осуществления Соглашения по обеспечению выполнения рыболовными судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению, осуществлению Международных планов действий по регулированию рыболовных мощностей, по сокращению прилова морских птиц при ярусном рыбном промысле и по сохранению акул и управлению их запасами, а также о предпринимаемых в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций усилиях по борьбе с незаконным, нерегулируемым и несообщаемым рыбным промыслом с учетом информации, представленной государствами, соответствующими специализированными учреждениями, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и другими соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями и механизмами и другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями;

26. *постановляет* включить в пункт предварительной повестки дня своей пятьдесят седьмой сессии, озаглавленный «Мировой океан и морское право», подпункт, озаглавленный «Масштабный пелагический дрейферный промысел, неразрешенный промысел в зонах национальной юрисдикции и в открытом море/незаконный, нерегулируемый и несообщаемый рыбный промысел, промысловый прилов и выброс рыбы и прочие события».